



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010  
Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning  
Suomesta ruotsiin / från finska till svenska

Aihepiiri/Ämnesområde  
Tekniikka / teknik

Viestintätehtävä / Uppgift

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /  
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: <http://www.utuelec.fi/linkkitiedosto.aspx?taso=1&id=74&sid=357>

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte  
Julkinen hankintaprosessi. / Offentlig upphandlingsprocess.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!*  
*Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!*

## MUUNTAJAT TEKNINEN KUVAUS

### KESKIJÄNNITEKÄÄMITYS (HV)

Keskijännitekäämitykset valmistetaan pitkälle automatisoiduilla käämintäkoneilla ja ne on valmistettu virtaa johtavasta alumiinista. Käämitys on kelattu yhtenäisesti suoraan valun sisäiseen muotoon jossa on lasikuituverkko jota käytetään käämityksen pysyvänä tukena joka ehkäisee alumiinisten käämikelojen väärinsuuntauksen erilaisissa vaiheissa valujärjestelmiin asennettaessa.

Tämän tyyppinen prosessi mahdollistaa muuntajien hartsitäyteen vahvuuden säilyttämisen sekä sisä- että ulkopuolella. Se myös varmistaa sähköeristyksen rasituksien mekaanista vastustusta, johon muuntajat altistuvat sekä testausvaiheessa että teknisen elinikänsä aikana. Ensiökäämillä käytetään kuormittamattomia käämikytкимиä ensijännitteeltään  $\pm 2.5\%$ . Käytettyjen eristemateriaalien eristysluokitus on luokkaa F vastaava ja sallitut lämpötilanousut ovat tuotteelle eriteltyjen standardien mukaisia.

### MATALAJÄNNITEKÄÄMITYS (LV)

Matalajännitekäämitys on valmistettu alumiinilevystä jonka korkeus on sama kuin kelalla.

Käämitys on muodostettu käyttämällä tuotannon aikana erikoisia käämintäkoneita, joka varmistaa tiiviynen että muodostuisi yksittäinen sylinteri. Tiiviys on välttämätöntä päittäisen ja säteittäisen rasituksen kestämiseksi jotka johtuvat oikosulkuvoimat, joita muuntajalta voidaan vaatia toiminnassa.

Sähköä johtavien tasojen (levyt) kaikki hitsaukset liitäntähaarojen alueelta ovat päittäishitsatut (kaarihitsaus) ettei mikään hitsausjäännö vaikuttaisi tai vaurioittaisi kelan pään ja seuraavan kelan välille sijoitettua eristettä. LV-käämit ovat sopivasti kierteiset (tyhjiöpoksi hartsuiputus) välttämällä kosteuden ongelmat koko käyttöiän. Tämä kierteitys soveltuu kaikkiin olosuhteisiin joissa muuntajaa voidaan käyttää, mukaanlukien ne joissa on suuret kosteusarvot (trooppiset tai meriolosuhteet) mahdollistaen F1-luokituksen järjestelmälle tuotteen eriteltyjen standardien mukaisesti.